



OBSAH	VIETNAMSKY	FONETICKÁ VÝSLOVNOST
<b>Průzkum</b>		
Mluvíte česky? Jakou řečí mluvíte?	Anh (chị) nói được tiếng Tiệp Không ? Anh Chị nói được tiếng gì	An (chị) noi duok tieng Tiệp chong ? Añ (chị) noi duok tieng zi
Mluví někdo česky?	Có ai nói tiếng Tiệp không ?	Ko ai noi tieng Tiệp chong
Jak se jmenujete?	Anh (Chị) tên là gì ?	Añ (chị) ten la zi
Kdy jste se narodil?	Ngày sinh của anh (chị)	Ngay siñ kua añ (chị)
Vaše adresa? Kde bydlíte? Z jaké jste země? Napište to!	Địa chỉ của anh (chị) ? anh (chị) sống ở đâu ? anh (chị) đến từ nước nào ? anh (chị) viết điều đó ra !	Địa chỉ của anh (chị) , añ (chị) song oo dau ?añ (chị) den tu nuok nao ? añ (chị) viet dieu do ra
Jaké máte číslo mobilu?	Số điện thoại di động của anh (chị) là như thế nào ?	So dien thoai di dong kua añ (chị) la nhu the nao
Máte v Čechách nějaké známé?	Anh , (chị) có người quen ở Tiệp không ?	Añ (chị) ko nguoi quen o Tiệp chong
Kde jste ubytován?	Anh (chị) ở đâu ?	Añ (chị) o dau
Koho máme informovat o Vaší situaci?	Chúng tôi phải thông báo cho ai về tình hình của anh (chị)	Chúng toi fai thong bao cho ai ve tinh hinh của añ (chị)
Potřebujete kontaktovat vaši ambasádu?	Anh (chị) có cần liên lạc với đại sứ quán của anh (chị) không	Añ (chị) ko kan lien lac voi dai su quan kua añ (chị) chong
Kde máte dokumenty?	Giấy tờ của anh (chị) đâu ?	Zay to kua añ (chị) dau
Kolik osob jelo ve voze?	Có bao nhiêu người đi trong xe ?	Ko bao nhieu nguoi di trong xe
Kolik tady bylo osob?	Có bao nhiêu người ở đây ?	Ko bao nhieu nguoi o day
Ve voze už nikdo není?	Trong xe còn ai không ?	Trong xe kon ai chong
Jste všichni? Postrádáte někoho?	Mọi người đủ chứ ? có thiếu ai không ?	Moi nguoi d uchu ? ko thieu ai chong ?
<b>Vyšetření postíženého</b>		
Slyšíte mě? Stiskněte mi ruku!	anh (chị) nghe thấy tôi nói không ? bóp tay tôi	Añ (chị) nghe thay toi noi chong ? bop tay toi
Jste zraněn? Ukažte kde vás to bolí?	Anh (chị) bị thương hả ? cho tôi biết anh (chị) bị đau ở đâu ?	Añ (chị) bi thuong ha ? cho toi biet añ (chị) bi dau o dau
Můžete se hýbat? Můžete normálně dýchat?	Anh (chị) có thể cử động được không ? anh (chị) có thể thở bình thường được không ?	Añ (chị) ko the ku dong duok chong ? Añ (chị) ko the tho binh thuong duok chong
Ztratil jste vědomí?	Anh (chị) bị ngất hả	Añ (chị) bi ngat ha ?
Je vám horko/zima? Máte hlad/žízeň?	Anh (chị) cảm thấy nóng / lạnh ? anh (chị) có thấy đói /khát	Añ (chị) kam tahy nong ,lanh ? añ (chị) ko tahy doi chat
Zavřete oči na znamení souhlasu!	Anh (chị) nhắm mắt lại nếu đồng ý !	Añ (chị) ñam mat lai neu dong y
Naznačte kývnutím „ano“.	Anh (chị) gật đầu nếu đồng ý	Añ (chị) gat dau neu dong y
Naznačte hlavou „ne“.	Anh (chị) lắc đầu nếu không đồng ý	Añ (chị) lac dau neu chong dong y
Otevřete oči.	Anh (chị) mở mắt ra !	Añ (chị) mo mat ra
Můžete chodit? Můžete vstát?	Anh (chị) có thể đi lại được không ? anh (chị) có thể đứng dậy được không ?	Añ (chị) ko the di lai duok chong ? añ (chị) ko the dung day duok chong ?
Cítíte tady nějakou bolest?	Anh (chị) có cảm thấy đau ở đâu không ?	Añ (chị) ko kam tahy dau o daau chong ?
Jste těhotná?	Chị có thai ?	Chị ko thai ?
Měl jste bezpečnostní pás?	Anh (chị) có thắt dây bảo hiểm	Añ (chị) ko that day bao hiem ?
Léčíte se s něčím? Užíváte nějaké léky?	Anh (chị) có bị bệnh gì không ? Anh (chị) có sử dụng thuốc gì không ?	Añ (chị) ko bi benh gi chong ? añ (chị) ko su dung thuoc gi chong ?
Posad'te se. Lehněte si. Pojd'te se mnou.	Anh (chị) ngồi xuống ! anh (chị) nằm xuống ! anh (chị) đi theo tôi !	Añ (chị) ngoi xuong ! a ñ (chị) di theo toi !
Nehýbejte se.	Anh (chị) đừng cử động	añ (chị) dung ku dong
Je to lepší/horší?	Như thế tốt hơn / tồi hơn ?	Nuu the tot hon / toi hon ?



OBSAH	VIETNAMSKY	FONETICKÁ VÝSLOVNOST
<b>Informace pro postiženého</b>		
Jmenuji se ... Jsem velitel zásahu.	Tên tôi là ..... tôi là đội trưởng đội công tác	Ten toi la .... Toi la doi truong doi kong tak tac
Nemějte obavy. Víme, co děláme.	Anh ( chị ) đừng lo sợ , chúng tôi biết chúng tôi đang làm gì .	Añ ( ị ) đừng lo so , chúng tôi biet chúng tôi đang lam gi
Je v pořádku. Jsou v pořádku.	Anh ( chị ) ổn chứ ? họ ổn chứ ?	Añ ( ị ) on chử ? ho on chử ?
Vaše děti jsou v pořádku.	con cái anh chị ổn chứ ?	Kon kai añ ị on chử ?
Vaše věci jsou v pořádku.	Đồ đạc của anh ( chị ) có bị sao không ?	Do dak kua añ ị ko bi sao chong ?
Čekáme na lékaře. Přijedou za chvíli.	Chúng ta đợi bác sĩ . Họ sẽ tới trong ít phút .	Chúng ta doi bak si . ho se toi công it fut
Odvezeme vás do nemocnice/hotelu/města. Někdo vás může doprovázet.	Chúng tôi sẽ chở anh ( chị ) tới bệnh viện / hotel / thành phố . ai có thể đưa bạn đi .	Chúng tôi se chử añ ( ị ) toi bệnh vien/ hotel thanh fo . ai ko the dua band i ?
Policie se postará o váš vůz.	Công an sẽ lo cho xe của bạn .	Kong an se lo chử xe kua ban
Policie se postará o vaše věci.	Công an sẽ lo cho đồ đạc của bạn .	Kong an se lo chử do dak kua ban
Tady nemůžete zůstat. Jděte až za pásku (stranou) - hned.	Anh ( chị ) không được đứng ở đây . anh ( chị ) ra sau dải băng ( phía khác ) Ngay lập tức .	Añ ( ị ) chong duok dung o dej . añ ( ị ) ras au dai bang ( fia chak ) ngay lap tuk
Tady vám hrozí nebezpečí. Zde jste v bezpečí.	ở đây anh ( chị ) bị nguy hiểm đe dọa . ở đây anh ( chị ) được an toàn .	O dej añ ( ị ) bi nguy hiem đe doa . o day añ ( ị ) duok an toan
Došlo k požáru/úniku/havárii.	Đã bị cháy / thoát , hỏng / tai nạn	Da bi chái / tykat ho / tai nan
Budeme vás vyprošťovat z vozidla. Musíme rozbít skla.	Chúng tôi sẽ đưa anh ( chị ) ra khỏi xe . Chúng tôi phải đập vỡ kính xe	Chúng tôi se dua añ ( ị ) ra choi xe . chúng tôi fai dap vo kinh xe
Nasadíme vám krční límec.	Chúng tôi sẽ bó cổ cho anh	Chúng tôi se bo ko chử añ
Poneseme vás na nosítkách.	Chúng tôi sẽ cho anh lên cáng	Chúng tôi se chử añ len kang
Musíme vás evakuovat. Vezměte si tuto masku. Pojd'te za mnou.	Chúng tôi phải đưa anh ( chị ) ra khỏi đây . anh ( chị ) đeo cái mặt nạ Nay vào . anh ( chị ) đi theo tôi .	Chúng tôi fai dua añ ( ị ) ra choi dej . añ ( ị ) dao kai mat na nay vao . añ ( ị ) di theo toi
Dáme vám kyslík.	Chúng tôi sẽ cho anh( chị ) thở oxy	Chúng tôi se chử añ ( ị ) tho oxy
<b>Různé</b>		
Ano, Ne, Děkuji, Prosím, Pomalu, Rychle, Stát, Jít,	Vâng , không , cảm ơn , xin thưa , chậm , nhanh , đứng , đi	Vang , chong , kam on , xin tuha , chậm , nhanh , dung , di
Čísla: 0-1-2-3-4-5-6-7-8-9-100-1000	Số : không – một – hai – ba – bốn – năm – sáu – bảy – tám – chín – một trăm – một nghìn	Chong- mot – hai –ba-bon-nam-sau-bay-tam-čin-motcham-mot nghìn
Čas: vteřina, minuta, hodina, den, měsíc, rok	Thời gian : giây, phút , giờ , ngày , tháng , năm	Zay-fut-zo-ngay –thang,-nam
Směry: rovně, doprava, doleva, dopředu, dozadu, nahoru, dolu, na, pod, vedle	Hướng : thẳng , rẽ phải , rẽ trái , phía trước , phía sau , lên trên , xuống dưới , trên dưới , bên cạnh	Huong:thang, re fai, re chái, fia chuk , fia sau , len chen , xuong duoi , chen , duoi , ben canh
Části těla: hlava, krk, ruka, noha, břicho, záda	Bộ phận thân thể : đầu , cổ tay , chân , bụng , lưng	Bo fant han the : dau ko , tay , chân , bung , lung
Doprava: auto, vlak, letadlo, vrtulník, kolo, benzínová stanice, nádraží, letiště, parkoviště	Giao thông : ô tô , tàu hỏa , máy bay , máy bay trực thăng , xe đạp , trạm xăng , nhà ga , sân bay , bãi đỗ xe	Zao thong : oto , tau hoa , may bay , may bay chuk thang , xe dap , cham xang , nha ga . san bay , bai do xe
Bydlení: chodba, kuchyň, pokoj, koupelna, ložnice, sklep, půda, výtah, schodiště, dveře, okno střecha.	Nơi ở : hành lang , bếp , phòng , nhà tắm , phòng ngủ , tầng hầm , tầng gác , thang máy , cầu thang , cửa , cửa sổ , mái nhà	Noi o : hanh lang , bep , fong , nha tam , fong ngu , tang ham , tang gak , thang may, kau thang , kua , kua so , mai nha
Záchrana: hasiči, záchranná služba, policie, lékař, starosta, odtahová služba, velitel, první pomoc, hasičský vůz, sanitka, policejní vůz, hasit, ošetřit, vyprostit, odtáhnout, zachránit	cứu hộ : cứu hỏa , cứu thương , công an , bác sĩ , chủ tịch thành phố , xe kéo cứu hộ , chỉ huy, xe cứu hỏa , xe cứu thương , xe cảnh sát , dập lửa , khám thương , giải thoát , kéo đi , cứu hộ	Kuu ho : kuu hoa , kuu thuong , kong an , bak si , chủ tịch thanh fo , xe keo kuu ho , ši huy , xe kuu hoa , xe kuu thuong , xe canh sat , dap lua , cham thuong , zai thoat , keo di , kuu ho
Nebezpečí: požár, oheň, kouř, dopravní nehoda, kyselina, zásada (louh), plyn, výbuch, kyslík, málo, moc,	Nguy hiểm : cháy , lửa , khói , tai nạn giao thông , axít , chất bazơ , gas , nổ , oxy , ít , nhiều	Nguy hiem : chay , lua , choi , tai nan , zao thong , axít , chat bazo , gas , no , oxy , ít , nhiều

Poznámka pro použití Vy, Vám: slovo **anh** (añ ) se používá mluvíte-li s mužem, slovo **chi** (çi) mluvíte-li se ženou. Mluvíte-li se skupinou osob z obou pohlaví, použijete **cac anh chi** (kak añ çi), se skupinou mužů použijete **cac anh** (kak añ) a z žen **cac chi** (kak çi).